

CONSTANTIJN HUYGENS [DEN HAAG]
AAN JOAN ALBERT BAN [HAARLEM]
2 FEBRUARI 1641
2624

Antwoord op Bans brief van 31 januari 1641 (2622).

Samenvatting: Huygens schrijft dat hij Ban op maandag en dinsdag [4 en 5 februari 1641] niet kan ontvangen, mogelijk later in de week wel.

Primaire bronnen: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLIV, nr. 298, fol. 366r: ontwerp (autograaf).

— Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLV, nr. 298, fol. 104v: later afschrift naar ontwerp (Constantijn [V] Huygens).

Vroegere uitgave: Worp 3, nr. 2624, p. 139: samenvatting.

Transcriptie

Copie.

Bannio.

¹2 Februarii 1641.

Amplissime Banni,

Tantum mihi occupationum nubem impendere prævideo versus Lunæ et Martis diem, quos mihi destinasse videris, ut monere te invitatus cogar ne istius itineris molestiam frustra adeas. De reliquâ septimanâ ut nihil statuere possim, cum, ut nosti, planè non sim ἀντεξούσιος, aliquanto plus otii mihi tibi que et musis polliceri audeo. Te autem valere jubeo, cæteris omnibus in congressum dilatis. Scribo raptim, Hagæ-Comitis, 2 Februarii MDCXLI.

Tuus
[C.H.]

Vertaling

Aan Ban.

2 februari 1641.

Waarde Ban,

Ik voorzie door zoveel beslommingen in beslag te worden genomen tot en met aanstaande maandag en dinsdag, wanneer u mij wilt opzoeken, dat ik u tegen mijn wil moet waarschuwen deze reis niet vergeefs te aanvaarden. Al kan ik niets afspreken voor de rest van de week, omdat ik, zoals u weet, niet ^Lzelf over mijn tijd kan beschikken,¹ durf ik toch wel iets meer tijd voor mij, u en de muzen te beloven. Ik groet u echter, terwijl alle andere zaken tot onze ontmoeting moeten blijven liggen. In haast, Den Haag, 2 februari 1641.

Uw
[Constantijn Huygens]

1. XLV: datering ontbreekt.